

No. 39937

**United States of America
and
Oman**

Agreement between the United States of America and Oman concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. Mascat, 4 January 1986 and 28 April 1986

Entry into force: *28 April 1986, in accordance with its provisions*

Authentic texts: *Arabic and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 9 February 2004*

**États-Unis d'Amérique
et
Oman**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Oman concernant la mise à disposition des moyens de formation relatifs au matériel de défense dans le cadre du programme international des États-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET). Mascate, 4 janvier 1986 et 28 avril 1986

Entrée en vigueur : *28 avril 1986, conformément à ses dispositions*

Textes authentiques : *arabe et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 9 février 2004*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

EXCHANGE OF NOTES

I

The American Embassy to the Omani Ministry of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

For the Attention of the Chief of European and American Affairs

NO. 929

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Sultanate of Oman and has the honor to refer to certain requirements of United States law concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program. The provisions of United States law in question prohibit the furnishing of IMET training related to defense articles unless the recipient country shall have first agreed to observe certain conditions with respect to such training. These conditions are:

A. That the recipient government will not, without the consent of the United States Government:

(1) Permit any use of such training (including training materials) by anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government;

(2) Transfer or permit any officer, employee, or agent of the recipient government to transfer such training (including training materials) by gift, sale, or otherwise to anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government; or

(3) Use or permit the use of such training (including training materials) for purposes other than those for which furnished by the United States Government;

B. That the recipient country will maintain the security of such training (including training materials) and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such training and materials by the United States Government.

C. That the recipient country will permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to representatives of the United States Government with regard to the use of such training (including training materials); and that the recipient country will return to the United States Government such training (including training materials) as is no longer needed for the purposes for which furnished, unless the United States Government consents to some other disposition. Inasmuch as the IMET Program with the Government of the Sultanate of Oman may include training-related to defense articles with respect to which the agreement of the Government of the Sultanate of Oman to observe the foregoing conditions is required, the Embassy of the United States of America has the honor to propose that this note, together with the note in reply of the Ministry of Foreign Affairs stating that such conditions are acceptable to the Government of the Sultanate of Oman shall constitute an agreement between the two governments on this subject, to be effective from the date of the Ministry's note in reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Sultanate of Oman the assurance of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
Muscat, January 4, 1986

[ARABIC TEXT -- TEXTE ARABE]

II

The Omani Ministry of Foreign Affairs to the American
Embassy

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Sultanate of Oman
Ministry of Foreign Affairs
European Department
Muscat



سلطنة عمان
وزارة الخارجية
القاهرة
مستقط

Ref. : _____
Date : _____

الرقم : و.خ. / ٣٠٠ / ٤ / ٢٧٨ - ٤
التاريخ : ٢٨ / ٤ / ١٩٨٦ م

تهدي وزارة خارجية سلطنة عمان اطيب تحياتها الى سفارة
الولايات المتحدة الامريكية في مسقط .
واشارة الى مذكرة السفارة رقم ٩٢٩ بتاريخ ١٤ / ١ / ١٩٨٦ م ، حول
شروط ابرام اتفاقية بين السلطنة والولايات المتحدة تتعلق ببرنامج التدريب
والتدريب العسكري .
بسرهما الافادة بموافقة الجهات المختصة في السلطنة على الشروط
لابرام الاتفاقية المذكورة اعلاه .

تنتهز وزارة الخارجية العمانية هذه المناسبة لتعرب للسفارة
المديقة عن فائق تقديرها واحترامها .



سفارة الولايات المتحدة الامريكية / مسقط .

[TRANSLATION - TRADUCTION]¹

IN THE NAME OF GOD THE MERCIFUL AND COMPASSIONATE SULTANATE OF OMAN

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

EUROPEAN DEPARTMENT

MUSCAT

Number A-4/378/300/kw

Date 28/4/1986

The Ministry of Foreign Affairs of the Sultanate of Oman presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Muscat.

The Ministry is honored to refer to the Embassy memorandum no. 929 of January 4, 1986 concerning the conditions for concluding an agreement between the Sultanate and the United States on the International Military Education and Training Program. It pleases the Ministry to inform the Embassy that the appropriate authorities in the Sultanate have consented to the conditions of the above mentioned agreement.

The Omani Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to express its appreciation and respect for the friendly Embassy.

Embassy of the United States of America/
Muscat

1. Translation supplied by the Government of the United States of America - Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES

I

L'Ambassade américaine au Ministère des Affaires étrangères d'Oman

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

A l'attention du Chef des Affaires européennes et américaines

No 929

Monsieur le Ministre,

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Sultanat d'Oman et a l'honneur de se référer à certaines prescriptions de la législation des États-Unis concernant la mise à disposition de moyens de formation liés à l'utilisation des matériels de défense dans le cadre du Programme international d'instruction et de formation militaires des États-Unis (IMET). Les dispositions de la législation américaine interdisent la fourniture d'une formation IMET à l'utilisation des matériels de défense à moins que le pays bénéficiaire ait accepté au préalable de respecter certaines conditions relatives à cette formation. Ces conditions sont les suivantes:

A. Le Gouvernement bénéficiaire, sans le consentement du Gouvernement des États-Unis:

1. n'autorisera pas la participation à cette formation (y compris l'utilisation des aides à la formation) à quiconque n'est pas un officier, fonctionnaire ou agent du Gouvernement bénéficiaire;

2. ne procédera pas au transfert pas plus qu'il n'autorisera un officier, fonctionnaire ou agent du Gouvernement bénéficiaire à procéder au transfert de connaissances acquises grâce à cette formation (y compris les aides à la formation) à titre de don, de vente ou à tout autre titre à quiconque n'est pas un officier, fonctionnaire ou agent du Gouvernement bénéficiaire;

3. ne participera ni n'autorisera la participation à cette formation (y compris les aides à la formation) à des fins autres que celles déterminées par le Gouvernement des États-Unis.

B. Le pays bénéficiaire assurera la sécurité de cette formation (y compris la protection des aides à la formation) et lui fournira le même niveau de protection que celui que le Gouvernement des États-Unis assure à cette formation et aux aides utilisées.

C. Le pays bénéficiaire autorisera l'observation et l'examen continu, par des représentants habilités du Gouvernement des États-Unis, de ce programme de formation (de même que des aides à la formation). Il fournira aux représentants du Gouvernement des États-Unis tous les renseignements nécessaires concernant l'utilisation de ladite formation (y compris des aides à la formation) et rendra au Gouvernement des États-Unis les moyens de formation du programme (y compris les aides à la formation) lorsqu'ils ne seront plus nécessaires aux besoins pour lesquels ils auront été fournis, à moins que le Gouvernement des États-

Unis consente à ce qu'il en soit disposé autrement. Puisque le Programme IMET avec le Gouvernement du Sultanat d'Oman peut inclure des articles concernant des aspects de la formation liés à la défense, et que de ce fait le Gouvernement du Sultanat d'Oman doit s'engager à respecter les conditions ci-dessus, l'Ambassade des États-Unis d'Amérique propose que cette note, ainsi que la note de réponse du Ministère des Affaires étrangères, spécifiant que les conditions susmentionnées sont agréées par le Gouvernement du Sultanat d'Oman, constituent un accord entre les deux gouvernements à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la réponse du Ministère.

L'Ambassade des États-Unis saisit, etc ...

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
Mascate, le 4 janvier 1986

II

AU NOM DE DIEU ...

SULTANAT D'OMAN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DÉPARTEMENT EUROPÉEN

MASCATE

Numéro . . . A-4/378/300/kw

Date 28/4/1986

Le Ministère des Affaires étrangères du Sultanat d'Oman présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique à Mascate et a l'honneur de se référer au mémorandum de l'Ambassade n 929 en date du 4 janvier 1986 concernant les conditions requises pour conclure un accord entre le Sultanat et les États-Unis relatif au Programme international d'instruction et de formation militaires. Le Ministère est heureux d'informer l'Ambassade que les autorités compétentes du Sultanat ont accepté les conditions de l'accord susmentionné.

Le Ministère des Affaires étrangères d'Oman saisit cette occasion...

Ambassade des États-Unis d'Amérique/
Mascate

